

March 22, 1955

Dear Mario:

I have a miserable conscience for not having answered your letter of November 27 earlier. I can hardly believe myself - ex post – that I could ever perpetrate such an outrage, but all the elements conspired against me. All along, since November, I imagined that my confirmation - or the opposite - was "just around the corner". Clearly, it would have made good sense to write to you only after my future status had been thus settled. Being a political greenhorn, I did not appreciate how thoroughly such a matter can be dragged out. Now, at long last, it has been "victoriously" settled - but in the meantime I have fallen four months behind on my answer to you. I hope that you will be more lenient and understanding than my silly performance deserves, and forgive my unpunctuality.

Since I am on the AEC, I can only give you very general, friendly advice and discussion on your project, but I will be glad to do that. I saw Bob Le Baron a few weeks ago, and from what he told me I can see that the reasons for exploration in Colombia are definite and more specific than they seemed when we discussed this matter at the time of your last visit to New York. If you come to these parts again, we could talk about this – at any rate, while I can do little else now, I know much more than I used to about the people who can help you.

I would not want to be wholly responsible for making you come to Washington for the sake of this – although I would enjoy greatly seeing you and talking to you – de omni re scibili et quibus aliis. But if a "touch down" here comes naturally in connection with your trip to Germany (are you going there?) – or anywhere else – it would be delightful if we could get together.

Congratulations to the successful inauguration of President Lleras and the concomitant functions. I can well imagine that it must have gone over very impressively. I need not tell you that my best wishes continue with the Universidad de los Andes ...

Please express to Nicolas Gomes my warmest thanks for his book, which he was so good to send me with Bob Le Baron, it was charming of him to think of me. This, however, is only a provisional expression of sentiment. I will also write to him directly. I do not have his address, could you let me have it?

Hoping to hear from you and to see you again – on the northern or southern, eastern or western side of the Ocean, but in any event preferably soon – I am with best regard, "from house to house",

As ever yours,

John von Neumann

P. S. Please give the Aldors my best.

I am still in a pre-natal condition here, I "commute" each week to Princeton – except when I go (like this week) to California – and we still have to find a house here and to rent ours in Princeton. I hope that these operations will not take more than 6-8 weeks. Then Klari will join me here too.

My life on the AEC is, right now, a long string of "briefings" – you can well imagine what kind of monstrous enterprise this is. It is very exciting and interesting. I had my, somewhat violent, introduction to politics with my confirmation, cum-Dixon-Yates, et al, but now there reigns a remarkable calm. I console myself with the thought that this is probably just the "eye" of the hurricane.

Dr. Mario Laserna
Universidad de los Andes
Carrera 1-a, Calle 16-a
Bogota, Colombia, South America

22 de marzo de 1955

Querido Mario

Tengo remordimientos por no haber contestado antes a tu carta del 27 de noviembre. Me cuesta creer -a posteriori- que haya podido perpetrar semejante atropello, pero todos los elementos conspiraron contra mí. Todo el tiempo, desde noviembre, imaginé que mi confirmación -o lo contrario- estaba "a la vuelta de la esquina". Evidentemente, habría tenido sentido escribirte sólo después de que mi futuro estatus hubiera quedado así resuelto. Al ser un novato en política, no me di cuenta de lo mucho que puede alargarse un asunto así. Ahora, por fin, se ha resuelto "victoriosamente", pero mientras tanto llevo cuatro meses de retraso en mi respuesta. Espero que seas más indulgente y comprensivo de lo que merece mi tonta actuación, y perdones mi impuntualidad.

Como pertenezco a la AEC [por sus siglas en inglés para Comisión de la Energía Atómica], solo puedo darte consejos muy generales y amistosos y hablar de tu proyecto., pero lo haré con mucho gusto. Vi a Bob Le Baron hace unas semanas, y por lo que me dijo puedo ver que las razones para la exploración en Colombia son definitivas y más específicas de lo que parecían cuando discutimos este asunto en el momento de tu última visita a Nueva York. Si vienes por acá de nuevo, podríamos hablar de esto - en cualquier caso, aunque poco más puedo hacer ahora, sé mucho más de lo que solía saber acerca de las personas que pueden ayudarte.

No me gustaría ser el único responsable de hacerte venir a Washington por este motivo, aunque disfrutaría mucho viéndote y hablando contigo, de todas las cosas que pueden saberse, y hasta de varias otras. Pero si una "escala" aquí resulta natural en relación con tu viaje a Alemania (¿vas a ir allí?) -o a cualquier otro lugar-, sería encantador que pudiéramos reunirnos.

- - -

Felicitaciones por la exitosa toma de posesión del rector Lleras y las funciones concomitantes. Me imagino que debe haber sido todo un éxito. No necesito decirte que mis mejores deseos continúan con la Universidad de los Andes...

Te ruego que expreses a Nicolas Gomes mi más sincero agradecimiento por su libro, que tuvo la amabilidad de enviarme junto con Bob Le Baron, fue un detalle por su parte pensar en mí. Esto, sin embargo, es sólo una expresión provisional de sentimientos. También le escribiré directamente. No tengo su dirección, ¿podrías dármela?

Esperando tener noticias tuyas y volver a verte -en el lado norte o sur, este u oeste del Océano, pero en cualquier caso preferiblemente pronto- te saluda atentamente, "de casa en casa",

Como siempre tuyo,

John von Neumann

P. S. Por favor, saluda a los Aldor de mi parte.

Todavía estoy en estado prenatal aquí, me "cambio" cada semana a Princeton - excepto cuando voy (como esta semana) a California - y todavía tenemos que encontrar una casa aquí y alquilar la nuestra en Princeton. Espero que estas operaciones no tarden más de 6-8 semanas. Entonces Klari también se unirá a mí aquí.

Mi vida en la AEC es, ahora mismo, una larga retahíla de " sesiones informativas" - ya puedes imaginar qué clase de empresa monstruosa es ésta. Es muy emocionante e interesante. Tuve mi introducción, un tanto violenta, a la política con mi confirmación, cum-Dixon-Yates, et al, pero ahora reina una notable calma. Me consuela pensar que probablemente esto no sea más que el "ojo" del huracán.

Dr. Mario Laserna
Universidad de los Andes
Carrera 1-a, Calle 16-a
Bogotá, Colombia, América del Sur